

LA PORTE DES ÉTOILES ET LA VILLE DES PENNES-MIRABEAU PRÉSENTENT

11, 12 & 13 mai 2018  
Les Pennes - Mirabeau



Lou Mirabeou

[www.laportedesetoiles.com](http://www.laportedesetoiles.com)



## Un rendez-vous à la fois culturel, familial et festif

À chaque nouvelle édition, toujours très attendue, ce festival enchante le public, grâce aux nombreux artisans et artistes qui l'animent.

Ce moment partagé est l'opportunité de plonger au cœur même de l'histoire, à travers des visites de campements, des ateliers de découvertes (musique, tir à l'arc...) et bien sûr des spectacles plus sensationnels et dépaysants les uns que les autres : tournois de chevalerie, rapaces, combats, musiques...

Lou Mirabéou est devenu au fil des années une référence donnant à toutes les générations une très belle occasion de se replonger dans nos racines.

Mon dernier mot ne sera pas le moindre, car il est destiné aux bénévoles. Sans eux et leur passion communicative, cette fête médiévale ne pourrait pas exister.

Joyeux Lou Mirabéou à toutes et tous!

Claude Farci

Référent Lou Mirabéou  
Conseiller municipal délégué aux Evènements,  
Jumelages et à la Sécurité publique

## 15 ans de bonheur(s)

Ces quelques mots sont pour moi l'occasion de remercier les élus et les membres du personnel de la Ville des Pennes-Mirabeau qui s'investissent pour la réussite de cet événement ;

les bénévoles aussi sans qui Lou Mirabéou n'aurait pu exister et surtout perdurer, ni se développer pour avoir le rayonnement national qu'on lui connaît aujourd'hui.

Bien sûr un «Merci» particulier et bien amical à Claude Farci, à l'origine de Lou Mirabéou et à Michel Amiel, Sénateur des Bouches-du-Rhône et Maire honoraire des Pennes-Mirabeau qui, ayant cru dès l'origine au concept de cette manifestation, en a accompagné le développement.

Alors venez vous plonger dans cette atmosphère moyenâgeuse et festive.

Je serai ravie de vous y rencontrer, costumés, si vous le souhaitez. Je me costume depuis des années et croyez bien que c'est une manière d'entrer au cœur de la fête!

Monique Slissa  
Maire des Pennes-Mirabeau

# Édito

2004-2018, quel chemin parcouru !  
Depuis 2004, la ville des Pennes-Mirabeau se drape de couleurs médiévales pour Lou Mirabéou, et attire des milliers de visiteurs. Depuis le premier jour, notre festival s'est amplifié, transformé, pour s'inscrire dans la maturité et l'éternel renouvellement. Malgré les épreuves et les difficultés, la joie et la bonne humeur sont toujours présentes pour le bonheur des petits et des grands. Certains d'entre nous n'étaient pas majeurs à la création de ce festival et aujourd'hui cette jeunesse en est partie prenante. Notre plaisir est toujours aussi grand d'être parmi vous. Venez trinquer avec nous à l'amitié et aux 15 ans du Festival. Que la fête dure toujours...

La Porte des Étoiles tient à remercier l'ensemble des bénévoles qui ont participé à cet événement au fil des années, ainsi que l'ensemble des partenaires pour leur soutien financier.

La Porte des Étoiles

## Vendredi 11 Mai

Afin de vous plonger dans l'atmosphère du Moyen-Âge, nous vous invitons à venir costumés durant ces trois jours de fête.

**19h15** Ouverture du marché médiéval et des animations.

**21h15** Défilé aux flambeaux en l'honneur des 15 ans du festival.

Un moment d'échange et de convivialité avec les troupes, les artisans et les bénévoles.  
Un moment unique, tous ensemble.

**22h15** Spectacle nocturne «Le monde du Merveilleux».

*Par la C<sup>ie</sup> La Porte des Étoiles et Les Centaures du Temps*

Jadis les forêts, les montagnes, les grottes étaient habitées par une multitude de créatures : sorcières, trolls, lutins, phoenix, naïades, nains, elfes, griffons, dragons. Cependant la frontière entre ce qui est sensé exister et ce qui est imaginaire au Moyen-Âge est très difficile à définir à cette époque-là, car le «merveilleux et le monstrueux» sont omniprésents.

**Tarifs : 1€** (Attention, le spectacle est payant et les places sont limitées)

*Pour des raisons de sécurité, le spectacle se déroulera dans la limite du quota de places disponibles.*

*Pas d'accès au site sans le billet d'entrée. Possibilité de réserver vos billets par téléphone au 06 22 23 49 22.*

*Les réservations non retirées sur le site avant vendredi 20h seront annulées et remises en vente.*

# Samedi 12 mai

**10h15** Ouverture

**10h15** Campement médiéval **PLACE VERTE**

Toute la journée, découvrez un endroit magique pour petits et grands. Véritable saut dans le temps.

**10h30** Spectacle de magie, *Fredini l'enchanteur* **PLACE JAUNE**

Un spectacle de magie médiévale fantastique!

**11h00** Spectacle de fauconnerie, *Les Animaux des R* **PLACE BLANCHE**

Une relation fusionnelle avec les rapaces. Un spectacle riche en émotions.

**11h30** Spectacle équestre, *Les Centaures du Temps* **PLACE BLANCHE**

L'écurie Escribe offre un véritable émerveillement.

**14h15** Spectacle équestre, *Les Centaures du Temps* **PLACE BLANCHE**

**14h30** Présentation de la chevalerie *La Guerre des Couronnes* **PLACE JAUNE**

Que porte le chevalier? Comment combat-il?

**14h30** Spectacle fantastique, *C<sup>ie</sup> La Porte des Étoiles* **PLACE VERTE**

L'histoire oubliée de la Vallée des Ôlnes.

**15h15** Catapulte à bonbons **PLACE VERTE**

Moment spécialement réservé aux enfants courageux... et gourmands.

**15h15** Spectacle de fauconnerie, *Les Animaux des R* **PLACE BLANCHE**

**15h30** Spectacle de magie, *Fredini l'enchanteur* **PLACE JAUNE**

**16h15** Spectacle équestre, *Les Centaures du Temps* **PLACE BLANCHE**

**16h30** Présentation de la chevalerie, *La Guerre des Couronnes* **PLACE JAUNE**

**16h30** Spectacle fantastique, *C<sup>ie</sup> La Porte des Étoiles* **PLACE VERTE**

**17h15** Catapulte à bonbons **PLACE VERTE**

**17h30** Spectacle de fauconnerie, *Les Animaux des R* **PLACE BLANCHE**

**17h30** Spectacle de magie, *Fredini l'enchanteur* **PLACE JAUNE**

**18h15** Défilé

Lou Mirabéou revêt une nouvelle fois ses plus beaux atours et vous invite à défiler en compagnie des troupes. Venez partager avec nous, au son des ménestrels et troubadours, la parade médiévale. Costumé ou non, venez renouer avec la magie et le folklore du Moyen-Âge. Toujours très attendu, ce défilé réunira plus de 400 participants.

# Banquet des ripailleurs

Entrez dans la taverne de la confrérie, pour festoyer  
autour des grandes tablées, des mets d'antan.  
Un moment convivial à partager tous ensemble.

*La participation au banquet inclut la place en tribune  
pour le spectacle du samedi soir.*

**19h30 à 22h00**

Banquet sous chapiteau, places limitées | **Sur réservation** PLACE BLEUE

**Tarifs : Adultes 22 €, Enfants 15€ (5 à 12 ans).**

## Menu

Pasté en croûte

~

Veau aux saveurs médiévales  
sur lit d'épeautre

~

Douceurs «Formaiges» de Patou

~

Croustade  
aux fruits de saison

Nos plats sont accompagnés de vin rouge  
(à consommer, bien entendu, avec beaucoup de modération)

### Réservations

Christine Carduner : 06 22 23 49 22

Syndicat d'initiative : 04 42 02 55 14

*Service assuré par les bénévoles*

**22h15** Spectacle nocturne *Huldufólk «Le peuple caché»* PLACE BLANCHE

Par la C<sup>ie</sup> *La Porte des Étoiles*

Durant une époque à présent oubliée, les elfes de glace et les elfes de feu étaient en guerre depuis des millénaires.  
Mais lors d'un solstice d'hiver, un pacte de sang en a fait un peuple uni à jamais. *Erthad Norë!*

**Tarifs : 3€, carte FFFSH : 1€** (Attention, le spectacle est payant et les places sont limitées)

*Pour des raisons de sécurité, le spectacle se déroulera dans la limite du quota de places disponibles. Pas d'accès au site sans le billet d'entrée. Possibilité de réserver vos billets par téléphone au 06 22 23 49 22. Les réservations non retirées sur le site avant samedi 13h seront annulées et remises en vente.*



# Dimanche 13 mai

**10h15** Ouverture

**10h15** Messe **ÉGLISE SAINT BLAISE** (village des Pennes-Mirabeau)

Célébrée par le Père Robert Aliger, prêtre de la paroisse du Christ Roi et animée par les musiciens et chanteurs du festival. Présence de troupes médiévales.

**10h15** Campement médiéval **PLACE VERTE**

Toute la journée, découvrez un endroit magique pour petits et grands. Véritable saut dans le temps.

**10h30** Spectacle de magie, *Fredini l'enchanteur* **PLACE JAUNE**

Un spectacle de magie médiévale fantastique!

**11h00** Spectacle de fauconnerie, *Les Animaux des R* **PLACE BLANCHE**

Une relation fusionnelle avec les rapaces. Un spectacle riche en émotions.

**11h30** Défilé des troupes **PLACE JAUNE**

**11h30** Spectacle équestre, *Les Centaures du Temps* **PLACE BLANCHE**

L'écurie Escribe offre un véritable émerveillement.

## Banquet des ripailleurs

Oyez, oyez, gentes dames, damoiseaux, seigneurs et petits hommes...

Dégustez des saveurs d'autrefois en compagnie de la Confrérie qui tient tables ouvertes.

**11h45 - 14h00**

Banquet sous chapiteau, places limitées

**Sur réservation** **PLACE BLEUE**

**Tarifs :**

**Adultes 18 €, Enfants 12€ (5 à 12 ans).**

### Menu

Assiette de cochonailles

~

Agneau aux saveurs  
de contrées lointaines  
accompagné de sa purée  
de pois chiches

~

Douceurs «Formaïges» de Patou

~

Chausson aux pommes

Nos plats sont accompagnés de vin rouge  
(à consommer, bien entendu,  
avec beaucoup de modération)

#### Réservations

Christine Carduner : 06 22 23 49 22

Syndicat d'initiative : 04 42 02 55 14

Service assuré par les bénévoles

## NOUVEAUTÉ 2018

**12h00** Concours du plus beau costume (médiéval ou fantastique) PLACE BLEUE

Dans le cadre de la fête médiévale 2018 et pour célébrer ses 15 ans, les organisateurs proposent le concours du plus beau costume (médiéval ou fantastique).

Venez nous présenter vos costumes, lors d'un grand défilé, seul ou en couple. Un jury récompensera les plus beaux atours par un diplôme médiéval.

Concours ouvert à tous. Inscription à l'accueil avant 11h, le dimanche 13 mai.

Tout participant au concours de costumes s'engage à respecter le règlement (sous peine de disqualification).

Concours sous la présidence de M. Patrick Duval dit «Le Grand Inqui».

**14h15** Spectacle de fauconnerie, *Les Animaux des R* PLACE BLANCHE

Une relation fusionnelle avec les rapaces. Un spectacle riche en émotions.

**14h15** Spectacle fantastique, *C<sup>ie</sup> La Porte des Étoiles* PLACE VERTE

L'histoire oubliée de la Vallée des Ônes.

**14h30** Présentation de la chevalerie *La Guerre des Couronnes* PLACE JAUNE

Que porte le chevalier ? Comment combat-il ?

**14h45** Spectacle elfique, *C<sup>ie</sup> La Porte des Étoiles* PLACE VERTE

Le royaume des elfes de glace et des elfes de feu, «Hudulfolk».

**15h15** Catapulte à bonbons PLACE VERTE

Moment spécialement réservé aux enfants courageux... et gourmands.

**15h15** Spectacle équestre, *Les Centaures du Temps* PLACE BLANCHE

L'écurie Escribe offre un véritable émerveillement.

**15h30** Spectacle de magie, *Fredini l'enchanteur* PLACE JAUNE

Un spectacle de magie médiévale fantastique !

**15h30** Spectacle fantastique, *C<sup>ie</sup> La Porte des Étoiles* PLACE VERTE

**16h15** Spectacle de fauconnerie, *Les Animaux des R* PLACE BLANCHE

**16h30** Spectacle elfique, *C<sup>ie</sup> La Porte des Étoiles* PLACE VERTE

**16h30** Présentation de la chevalerie *La Guerre des Couronnes* PLACE JAUNE

**17h00** Remise des Prix Lou Mirabéou PLACE BLANCHE

Élection de la troupe d'animation 2018, de la compagnie médiévale 2018 et des gagnants du concours de costumes.

**17h15** Catapulte à bonbons PLACE VERTE

**17h30** Spectacle équestre, *Les Centaures du Temps* PLACE BLANCHE

**17h30** Spectacle de magie, *Fredini l'enchanteur* PLACE JAUNE

# Spectacles en intérieur

(Entrée gratuite)

## Samedi 12 mai

### ESPACE TINO ROSSI

**14h30 à 16h00** Les Passeurs de temps,

*Compagnons du Chêne Ardent*

Venez découvrir les chanteurs et musiciens de ce quatuor médiéval aux sons de la harpe et des percussions.

**16h30 à 18h00** Ensemble Clef de Fées

Un trio talentueux de passionnées qui vous emmènera au Moyen-Âge au travers du rebec (violon médiéval), de la harpe, de la lyre, des flûtes et percussions.

### THÉÂTRE HENRI MARTINET

**14h30 à 15h50** Les Bonobos, C<sup>ie</sup> Événement.

Comédie humoristique de Laurent Baffie

Mise en scène par Patrick Plauchu

Durée : 1H20 | 4 comédiens

C'est l'histoire de 3 amis, Alex le beau gosse est aveugle, Dani le maladroit est sourd et Ben le facétieux est muet. Comment faire pour séduire des femmes normales lorsqu'on a un handicap certain? La solution est simple, il suffit de se mettre à trois pour n'en faire qu'un! Léa la coincée, Julie la policière et la sublime Angélique arrivent...

**16h30 à 17h35** 104, Rue Ordener,

*Lez'Ensoleilles*

Pièce de Rivoir et Cartier

Mise en scène par Bénédicte Hanot

Durée 1h05 | 4 comédiens

Malgré les supplications de sa femme, Rémi fait tout pour mettre à la rue sa belle-sœur qu'il ne supporte plus. Et si tout cela n'était que du théâtre? Et si tout cela n'était qu'un souvenir?



# Dimanche 13 mai

## ESPACE TINO ROSSI

**14h30 à 16h** *Ensemble Clef de Fées*

Un trio talentueux de passionnées qui vous emmènera au Moyen-Âge au travers du rebec (violon médiéval), de la harpe, de la lyre, des flûtes et percussions.

**16h30 à 18h** *Les Passeurs de temps, Compagnons du Chêne Ardent*

Venez découvrir les chanteurs et musiciens de ce quatuor médiéval aux sons de la harpe et des percussions.

## THÉÂTRE HENRI MARTINET

**14h30 à 15h45** *Comme en 14, C<sup>ie</sup> Événement*

Pièce de Dany Laurent | Mise en scène Élisabeth Veruni  
Durée 1h15 | 4 comédiens

À la veille de Noël, près de Douaumont, *Comme en 14* nous plonge dans l'atmosphère d'un hôpital désuet où se retrouvent quatre femmes qui font face, courageusement. Alors, elles agissent, elles luttent, elles s'amuse de tout, avec la certitude, sans cesse ébranlée, que bientôt les orages passeront. Parce que demain sera beau et que tout repartira... Comme en 14! Mais sans la Guerre.

**16h30 à 18h** *Huit Femmes, C<sup>ie</sup> Mimethis et Catharsis*

Comédie policière de Robert Thomas | Mise en scène par Mario Constante  
Durée 1h30 | 8 comédiens

Le matin de Noël, sous la neige, Marcel père de famille, est retrouvé poignardé dans la chambre de sa demeure bourgeoise. Le meurtre entraîne les huit femmes de la maison dans une intrigue policière haletante, doublée d'une joute qui est autant physique que verbale. Mais bien vite le comique de vaudeville tourne à l'aigre et le rire se fait grinçant. Jusqu'au dernier moment le doute persiste: le crime a-t-il été commis par l'orgueilleuse mère de famille, la belle-sœur neurasthénique, la gouvernante de confiance? Catherine, la benjamine, mène l'enquête, chacune des huit femmes et soupçonnable... Les vérités éclatent. C'est une corrida cocasse et grinçante. Terrifiante aussi car le coupable continue de tuer.

# Les troupes et artistes

## Les compagnies de chevaliers et hommes d'armes

Les Chevaliers de l'Ordre Noir, Les Compagnons du Chêne Ardent, La Guerre des Couronnes, Les Compagnons de Guilhempiere, Le Prince des Dombes, La Compagnie des Cabris d'Argent, Les Fils du Vent, Les Archers de Beaumont de Pertuis, La Hanse du Loup, Les Guerriers du Lendemain et la troupe de La Porte des Étoiles.

## Les troupes d'animation

Fredini le Magicien (Belgique), La Compagnie les Yalicko, La T'Choupa-eco-carroussel, L'Association Culturelle de l'Obro, Les Gueux de Volonne.

## Les troupes de musique

Les Aboyeurs, Aragorn, Futhark (Italie).

## Spectacles animaliers et combats équestres

Les Centaures du Temps, Les Animaux des R, La Ferme du Soleil 13.

## Décoration

L'Entreprise Commando-Déco.

## Sonorisation & Effets lumières

Frédéric Fontenille

*Cette fête  
est totalement  
organisée  
par des  
bénévoles*

# La Porte des Étoiles

Membre de la Fédération Française des Fêtes et Spectacles Historiques (FFFSH), elle a reçu le label «Qualité FFFSH» pour la saison 2017-2018.

## Organisation et mise en œuvre du festival

**Référent** Lou Mirabéou Claude Farci | **Coordination générale** Laurie Bernard, Jean-Jacques Grassi et Marc Boisgard | **Coordination artistique** Evelyne Farci | **Communication** Jean-Jacques Grassi | **Prévention** Marc Boisgard | **Intendance** Christine Carduner | **Théâtre** Marie-José Benvenuto | **Scripte et Enluminure** Mireille Gauthier-Devaux | **Création affiche** Caroline Farci.

# Avec la participation de

Julie Alberola, Yolande Arancio, Elsa Bailet-Orsoni, Michel Barone, Hamdi Ben Hemdane, Marie-José Benvenuto, Vanessa Berth, Mihaela Bittard, Patricia Bocquet, Emma Bohli-Picone, Iliana Bohli-Picone, Inès Bohli-Picone, Patricia Boisgard, Marina Combelles, Audrey Canavese, Franck Canavese, Christophe Castillo, Kevin Castillo, Marie Castillo, Yohan Castillo, Didier Chey, Gabriel Chirac, Sylvie Chirac, Jérôme Cordier, Olinda Da Silva, Camille De Bardon, Géraldine De Bardon, Marie De Bardon, Roxane De Peretti, Monique De San Nicolas, Danaé Delahaye, Frédéric Delahaye, Safae Aya El Hammoumi, Gilbert Estienne, Sonia Estienne, Brigitte Farci, Faustine Farci, Raoul Farci, Angélique Fiorido, Tomas Fiorido, Maéva Fitoussi, Isabelle Gabarre, Laura Galmard, Stéphanie Gargiulo, Mireille Giannone, Jean-Marc Goll, Marie-Christine Goll, Robert Gras, Brigitte Grassi, Jérémy Guerre, Cléo Guigue, Olivier Guigue, Christine Jalabert, Romane Joseph, Anne-Marie Legal, Gauthier Legal, Nadine Massimino, Julie Mattalia, Lydéric Mattei, Corinne Michel, Jessy Nabitz, Karine Nacher, Caroline Ohan Tchelebian, Jessica Parisse, Marina Parisse, Dany Picone, Priscilia Pinon, Isabelle Pontier, Merryl Pontier, Sylvie Puggioli, Jade Roux, Stéphanie Rovira, Véronique Sarti, Garance Smyczek, Sandrine Smyczek, Eric Tagliante, Marianne Takelyan, Katleen Tanti, Bruno Vienglung, Benjamin Vienglung.

## Le club des partenaires et sponsors

Studia Print (Vitrolles), Société Peintures du Sud (Marseille, Aix), Sérigraphie Palumbo (Gignac), Boulangerie Le Pétrin Provençal (Les Pennes-Mirabeau), Société Provence Cheminée (Les Pennes-Mirabeau), Clinique Vétérinaire Mirabeau (Les Pennes-Mirabeau), Société Peim (Marseille), Cave Chai Bacchus (Les Pennes-Mirabeau), Hôtel Kyriad (Les Pennes-Mirabeau), Société Andertons Consulting (Les Pennes-Mirabeau), Imprimerie Brémond (Les Pennes-Mirabeau), Garage Berard (Les Pennes-Mirabeau), Boulangerie Ange (Plan de Campagne, Vitrolles), Garage Pinon (Les Pennes-Mirabeau), Marteau Sas (Roquevaire), Suez (Les Pennes-Mirabeau), Bodet Campenaire (Les Pennes-Mirabeau), CMT Bâtiment (Les Pennes-Mirabeau), Haribo (Marseille), Société Pernod Ricard (Marseille), La Palmeraie (Plan de Campagne), Expobat (Plan de Campagne), Home (Plan de Campagne), SFB (Miramas).

## Remerciements particuliers

Au corps des Sapeurs-Pompiers, à la Police Municipale, la Police Nationale, la Réserve Communale Sécurité Civile des Pennes-Mirabeau et le Comité des Feux de Septèmes et Marignane ainsi qu'aux Scouts et Guides de France (Saint-François Saint Laurent). Messieurs Rouvière pour la mise à disposition amicale de leur terrain.

## Merci

Au personnel municipal, tous services confondus ; sans leur concours, rien ne serait possible.  
Aux associations pennoises participantes, pour leur aide amicale.

Avec la complicité de toute l'équipe des amis de Gérard des Amandiers.

**Reportage vidéo** WEB 13 TV.

En espérant n'oublier personne et que l'on nous pardonne si c'était le cas.

La Porte des Étoiles et la Ville des Pennes-Mirabeau se réservent le droit de modifier le programme ou d'interrompre les animations en fonction de la météo ou en cas de force majeure et d'interdire le site à toute personne susceptible de nuire au bon déroulement de la manifestation.

# Accessibilité pour les personnes en situation de handicap

Ne pas jeter sur la voie publique

La Porte des Étoiles et l'association Nouveau Regard sur le Handicap unissent leur démarche pour les personnes à mobilité réduite et proposent l'accès prioritaire (sur présentation des cartes GIC et invalidité) aux places de parking, aux tavernes, à l'entrée des banquets et aux spectacles nocturnes. Prendre contact au 06 22 23 49 22, ou se faire connaître à l'accueil dès l'arrivée au festival.

